

Lev

Chapter 21

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיֹּאמֶרְךָ אֶתְּךָ אֶהְיֶה אֵלֶיךָ מֹשֶׁה אֶל־ אָמַר מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 1
e-tu-dovra-dire Aaronne figli-di il-sacerdoti a- dire Mose a- l'Eterno e-disse
[H0559](#) [H0175](#) [H3548](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
בְּעַמּוֹ: יִטְמָא לֹא־ לְנֶפֶשׁ אֲלֵהֶם
tra-suo-popolo egli-dovra-contaminare-se-stesso non- per-un-anima a-loro
[H3808](#) [H5315](#) [H0413](#)

L'Eterno disse ancora a Mosè: "Parla ai sacerdoti, figliuoli d'Aaronne, e di' loro: Un sacerdote non si esporrà a divenire impuro in mezzo al suo popolo per il contatto con un morto,

וְלִבְנוֹ וְלְאָבִיו לְאִמּוֹ אֵלָיו הַקָּרֵב לְשֵׁאוֹ אִם־ כִּי 2
e-per-suo-figlio e-per-suo-padre per-suo-madre a-lui il-vicino suo-relative per- eccetto-
[H0001](#) [H0517](#) [H0413](#) [H7138](#) [H7607](#)
וְלְאֶחָיו: וְלִבְתּוֹ
e-per-suo-fratello e-per-suo-figlia
[H0251](#) [H1323](#)

a meno che si tratti d'uno de' suoi parenti più stretti: di sua madre, di suo padre, del suo figliuolo, della sua figliuola,

לָהּ לְאִישׁ הִיְתָה לֹא־ אֲשֶׁר אֵלָיו הַקָּרוֹבָה הַתְּוִלָּה וְלְאֶחָתּוֹ 3
per-lei a-un-uomo ella-ha-stato non- che a-lui il-vicino il-virgin e-per-suo-sorella
[H0376](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0413](#) [H7138](#) [H1330](#) [H0269](#)
יִטְמָא:
egli-possa-contaminare-se-stesso

del suo fratello e della sua sorella ancora vergine che vive con lui, non essendo ancora maritata; per questa può esporsi alla impurità.

לְהַחֲלוֹ: בְּעַמּוֹ בֵּעַל יִטְמָא לֹא 4
a-profanare-se-stesso tra-suo-popolo un-husband egli-dovra-contaminare-se-stesso non
[H1167](#) [H3808](#)

Capo com'è in mezzo al suo popolo, non si contaminerà, profanando se stesso.

זָקָנָם וּפְאֵת בְּרֹאשָׁם קְרָחַהּ (יִקְרְחוּ) [יִקְרְחוּ] לֹא־ 5
loro-beard e-orlo-di su-loro-capo baldness [essi-dovra-fare-bald] [essi-dovra-fare-bald] non-
[H2206](#) [H6285](#) [H7144](#) [H7139](#) [H7139](#) [H3808](#)
שְׂרָטָת: יִשְׂרְטוּ לֹא וּבִבְשָׂרָם יִגְלְחוּ לֹא
un-tagliare essi-dovra-fare non e-in-loro-carne essi-dovra-shave non
[H8295](#) [H3808](#) [H1320](#) [H1548](#) [H3808](#)

I sacerdoti non si faranno tonsure sul capo, non si raderanno i canti della barba, e non si faranno incisioni nella carne.

6 קְדוּשִׁים יִהְיוּ לֹא־לֵהֵימָם וְלֹא יִחַלְלוּ שֵׁם אֱלֹהֵיהֶם כִּי אֶת־ 6
 santo-quelli saranno a-loro-Dio e-non essi-dovra-profanare loro-Dio per-
[H0853](#) [H0430](#) [H8034](#) [H3808](#) [H0430](#) [H1961](#) [H6918](#)

אֵשׁ יְהוָה לֶחֶם אֱלֹהֵיהֶם הֵם מִקְרִיבִם וְהָיוּ קְדוֹשׁ: 6
 fuoco-offerte-di l'Eterno pane-di loro-Dio essi sono-offerta e-saranno santo
[H6944](#) [H1961](#) [H7126](#) [H1992](#) [H0430](#) [H3899](#) [H3068](#) [H0801](#)

Saranno santi al loro Dio e non profaneranno il nome del loro Dio, poiché offrono all'Eterno i sacrifici fatti mediante il fuoco, il pane del loro Dio; perciò saran santi.

7 אֵשׁהּ זֹנָה וְנִחַלְלָהּ לֹא יִקְחוּ וְאִשָּׁה גְרוּשָׁה 7
 un-donna un-harlot non e-contamino essi-dovra-prendere e-un-donna divorced
[H1644](#) [H0802](#) [H3947](#) [H3808](#) [H2181](#) [H0802](#)

מֵאִשָּׁהּ לֹא יִקְחוּ כִּי־ קְדוֹשׁ הוּא לֹא־לֵהוּ: 7
 da-lei-husband non essi-dovra-prendere per- santo egli a-suo-Dio
[H0430](#) [H1931](#) [H6918](#) [H3947](#) [H3808](#) [H0376](#)

Non prenderanno una prostituta, né una donna disonorata; non prenderanno una donna ripudiata dal suo marito, perché sono santi al loro Dio.

8 וְקִדְשָׁתוֹ כִּי־ אֶת־ לֶחֶם אֱלֹהֶיךָ הוּא מִקְרִיב קְדוֹשׁ 8
 e-tu-dovra-santificare-lui per- - pane-di il-tuo-Dio egli e-offerta santo
[H6918](#) [H7126](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3899](#) [H0853](#) [H6942](#)

יְהוָה לְךָ כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה: 8
 egli-dovra-essere- per- santo io l'Eterno che-sanctifies-tu
[H6942](#) [H3068](#) [H0589](#) [H6918](#) [H1961](#)

Tu considererai dunque il sacerdote come santo, perch'egli offre il pane del tuo Dio: ei ti sarà santo, perché io, l'Eterno che vi santifico, son santo.

9 וּבֵת אִישׁ כֹּהֵן כִּי תַחַל לְזַנּוֹת אֶת־ אֲבִיהָ 9
 e-figlia-di un-uomo un-sacerdote se ella-begins a-essere-un-harlot - lei-padre
[H0001](#) [H0853](#) [H2181](#) [H3548](#) [H0376](#) [H1323](#)

תִּיא מִחַלְלָת בָּאֵשׁ תִּשְׂרַף: 9
 ella in-il-fuoco e-profaning ella-dovra-essere-brucio
[H8313](#) [H0784](#) [H1931](#)

Se la figliuola di un sacerdote si disonora prostituendosi, ella disonora suo padre; sarà arsa col fuoco.

10 וְתַכְהֵן הַגָּדוֹל מֵאָחָיו אֲשֶׁר־ יוֹצֵק עָלָיו וְרֹאשׁוֹ שָׁמֵן הַמִּזְבֵּחַ 10
 e-il-sacerdote il-grande il-grande da-suo-fratelli che- fu-verso su- suo-capo olio-di
[H8081](#) [H3332](#) [H0251](#) [H3548](#)

וּמָלָא אֶת־ יָדוֹ לְלִבָּשׁ אֶת־ הַבְּגָדִים אֶת־ רֹאשׁוֹ לֹא 10
 e-egli-fu-ordained - la-sua-mano a-wear - il-vesti - suo-capo non
[H3808](#) [H0853](#) [H4390](#) [H0853](#) [H3847](#) [H3027](#) [H0853](#)

יִפְרָע וּבְגָדָיו לֹא יִפְרָם: 10
 egli-dovra-scoprire non e-suo-vesti egli-dovra-strappare
[H6533](#) [H3808](#)

Il sommo sacerdote che sta al disopra de' suoi fratelli, sul capo del quale è stato sparso l'olio dell'unzione e che è stato consacrato per rivestire i paramenti sacri, non si scoprirà il capo e non si straccerà le vesti.

11 וְעַל וְכָל- נַפְשֹׁתַי מֵת לֹא יָבֵא לְאָבִיו וְלֵאמֹו לֹא
 non e-per-suo-madre per-suo-padre verra non morto anime-di qualsiasi- e-su
[H3808](#) [H0517](#) [H0001](#) [H0935](#) [H3808](#) [H4191](#) [H5315](#) [H3605](#)

יִטְמָא:
 egli-dovra-contaminare-se-stesso

Non si avvicinerà ad alcun cadavere; non si renderà impuro neppure per suo padre e per sua madre.

12 וּמִן- הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יִתְלַל אֵת
 - egli-dovra-profanare e-non egli-dovra-andare-fuori non il-santuario e-da-
[H0853](#) [H3808](#) [H3318](#) [H3808](#) [H4720](#)
 מִקְדָּשׁ אֱלֹהֵיוּ כִי נִזְרַן שֶׁמֶן מִשְׁחַת אֱלֹהֵיוּ עָלָיו אֲנִי יְהוָה:
 l'Eterno io e-su-lui suo-Dio unzione-di olio-di crown-di per suo-Dio santuario-di
[H3068](#) [H0589](#) [H0430](#) [H8081](#) [H5145](#) [H0430](#) [H4720](#)

Non uscirà dal santuario, e non profanerà il santuario del suo Dio, perché l'olio dell'unzione del suo Dio e su lui come un diadema. Io sono l'Eterno.

13 וְהוּא יִקַּח בְּבְתוּלִיָּהּ אִשָּׁה וְהוּא יִקַּח
 egli-dovra-prendere in-lei-virginity un-donna e-egli
[H3947](#) [H1331](#) [H0802](#) [H1931](#)

Sposerà una vergine.

14 אֵלְמִנָּה וְנִרוּשָׁה וְחַלְלָה זִנְיָה אֵת- אֵלֶּה לֹא
 non questi - un-harlot e-un-contamino-donna e-un-divorced-donna un-widow
[H3808](#) [H0428](#) [H0853](#) [H2181](#) [H1644](#) [H0490](#)
 יִקַּח אִשָּׁה
 un-moglie egli-dovra-prendere da-suo-popolo un-virgin - eccetto- egli-dovra-prendere
[H0802](#) [H3947](#) [H1330](#) [H3947](#)

Non sposerà né una vedova, né una divorziata, né una disonorata, né una meretrice; ma prenderà per moglie una vergine del suo popolo.

15 וְלֹא- יִתְלַל יִרְעוּ בְּעַמּוּיָו כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשׁוֹ:
 che-sanctifies-lui l'Eterno io per tra-suo-popolo suo-seme egli-dovra-profanare e-non-
[H6942](#) [H3068](#) [H0589](#) [H2233](#) [H3808](#)

פ
 -

Non disonerà la sua progenie in mezzo al suo popolo; poiché io sono l'Eterno che lo santifico".

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 dicendo Mose a- l'Eterno e-parlo
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

17 דַּבֵּר אֶל- אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ מִזֶּרְעֶךָ לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר יְהִי
 ha che a-loro-generazioni da-tuo-seme un-uomo dicendo Aaronne a- parla
[H1961](#) [H1755](#) [H2233](#) [H0376](#) [H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H1696](#)
 אֶלְהֵיוּ: אֶלְהֵיוּ לֶחֶם יִקְרַב לְתַקְרִיב יָקֹרֵב לֹא מוֹם בּוֹ
 suo-Dio pane-di a-offrire si-avvicinera non un-difetto in-lui
[H0430](#) [H3899](#) [H7126](#) [H7126](#) [H3808](#)

"Parla ad Aaronne e digli: Nelle generazioni a venire nessun uomo della tua stirpe che abbia qualche deformità s'accosterà per offrire il pane del suo Dio;

18 כִּי כָל-אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ מוֹם לֹא יִקְרַב אִישׁ עִוֵּר
 cieco un-uomo si-avvicinera non un-difetto in-lui che- uomo qualsiasi- per
[H5787](#) [H0376](#) [H7126](#) [H3808](#) [H0376](#) [H3605](#)

אוֹ פֶּסַח אוֹ חָרָם אוֹ שָׂרוּעַ:
 deformed o disfigured o zoppo o
[H8311](#) [H6455](#)

perché nessun uomo che abbia qualche deformità potrà accostarsi: né il cieco, né lo zoppo, né colui che ha una deformità per difetto o per eccesso,

19 אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר-יְהִיָּה בּוֹ שִׁבְרֵי רֵגֶל אוֹ שִׁבְרֵי יָד:
 mano un-rotto o gamba un-rotto in-lui ha che- un-uomo o
[H3027](#) [H7667](#) [H7272](#) [H7667](#) [H1961](#) [H0376](#)

o una frattura al piede o alla mano,

20 אוֹ-גִבּוֹן אוֹ-נָנּוּךְ אוֹ תִבְלַלְתָּ בְּעֵינָיו אוֹ גִרְבִּי
 un-crosta o in-suo-occhio un-defect o un-nano o- hunchbacked o-
[H1618](#) [H8400](#) [H1851](#) [H1384](#)

אוֹ יִלְפַת אוֹ מְרוּחַ אֲשֶׁר־יֵשׁ
 testicles schiaccio o un-pelle-malattia o
[H0810](#) [H4790](#) [H3217](#)

né il gobbo, né il nano, né colui che ha una macchia nell'occhio, o ha la rogna o un erpete o i testicoli infranti.

21 כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ מוֹם לֹא יִהְיֶה כֹהֵן אַהֲרֹן מִזֶּרַע מוֹם בּוֹ אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ מוֹם לֹא
 non il-sacerdote Aaronne da-seme-di un-difetto in-lui che- uomo qualsiasi-
[H3808](#) [H3548](#) [H0175](#) [H2233](#) [H0376](#) [H3605](#)

אֱלֹהֵי יְהוָה אֲשֶׁר-לֶחֶם לֶחֶם אוֹת בּוֹ מוֹם יְהוָה אֵשׁ אֲשֶׁר-לֶחֶם אֱלֹהֵי
 suo-Dio pane-di - in-lui un-difetto l'Eterno fuoco-offerte-di - a-offrire si-avvicinera
[H0430](#) [H3899](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0801](#) [H0853](#) [H7126](#) [H5066](#)

לֹא יִשָּׂא לְהִקְרִיב יְהוָה אֲשֶׁר-לֶחֶם לֶחֶם
 a-offrire si-avvicinera non
[H7126](#) [H5066](#) [H3808](#)

Nessun uomo della stirpe del sacerdote Aaronne, che abbia qualche deformità, si accosterà per offrire i sacrifici fatti mediante il fuoco all'Eterno. Ha un difetto: non s'accosti quindi per offrire il pane del suo Dio.

22 יִשָּׂא לְהִקְרִיב יְהוָה אֲשֶׁר-לֶחֶם לֶחֶם אֱלֹהֵי יְהוָה אֲשֶׁר-לֶחֶם אֱלֹהֵי
 egli-possa-mangiare il-cose-sante e-da- il-il-piu-santo-cose da-santo-cose-di suo-Dio pane-di
[H0398](#) [H6944](#) [H6944](#) [H6944](#) [H0430](#) [H3899](#)

Egli potrà mangiare del pane del suo Dio, delle cose santissime e delle cose sante;

23 אֲנִי אֲלֹהֵי הַפְּרֹכֶת לֹא יָבֵא וְאֵל-הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִשָּׂא לְהִקְרִיב יְהוָה אֲשֶׁר-לֶחֶם לֶחֶם
 un-difetto per- si-avvicinera non il-altare e-a- verra non il-velo a- ma
[H5066](#) [H3808](#) [H4196](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3808](#) [H6532](#) [H0413](#) [H0389](#)

יְהוָה אֲנִי כִּי מִקְדָּשֵׁי אֶת-יְחַלְלֵי וְלֹא בּוֹ וְלֹא
 l'Eterno io per mio-sanctuaries - egli-dovra-profanare e-non in-lui
[H3068](#) [H0589](#) [H4720](#) [H0853](#) [H3808](#)

מִקְדָּשָׁם:
 che-sanctifies-loro
[H6942](#)

ma non si avvicinerà al velo, e non s'accosterà all'altare, perché ha una deformità. Non profanerà i miei luoghi santi, perché io sono l'Eterno che li santifico".

פ יִשְׂרָאֵל : בְּנֵי כָּל- וְאֵל- בְּנָיו וְאֵל- אַהֲרֹן אֶל- מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר 24
- Israele figli-di tutto- e-a- suo-figli e-a- Aaronne a- Mose e-parlo
[H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#)

| Così parlò Mosè ad Aaronne, ai figliuoli di lui e a tutti i figliuoli d'Israele.